DİLİMİZİN ARKA BAHÇESİNDE BİR YOLCULUK: “DÎVÂNU LUGÂTİ'T TÜRK”

11. yüzyılda Kaşgarlı Mahmut tarafından oluşturulan ve Dîvânu Lugâti't Türk adını verdiği bu nadide eser Türk dilinin ilk sözlüğüdür ve Türkçemizin zenginliğini ve çeşitliliğini gözler önüne serer.

Dilimize yerleşen ancak kullanımı zor, Türkçemizin ses yapısına uymayan yabancı kelimelerin atılarak dilimizin sadeleştirilmesi için, kullanımdan düşmüş, unutulmuş Türkçe kelimelerin tekrar canlandırılması için orijinal ve çok kıymetli bir kaynak özelliğindedir. Farklı coğrafyalarda hüküm sürmüş olan Türk milletinin farklı kültürlerin etkisiyle de zenginleşen dilini, gramerini, düşünce dünyasını, söz varlığını göstermek bakımından eşsiz bir kaynaktır. Bir sözlükten müteşekkil olmaktan çok daha fazlası ve çok daha ötesinde olan bu eser Türklerin yaşam tarzı, gelenekleri, görenekleri, edebi anlayışları ve inançları hakkında da bilgiler içeren çok değerli bir hazinedir ve Türk kültürünü tanıma rehberi nispetindedir. Adeta Türk milletinin kimliğinin yansıması görünümündedir. Yabancı etkilerden uzak Türkçemizin berraklığını, özgünlüğünü ve ne denli işlek ve zengin bir dil olduğunu ortaya koyan bir ummandır.

Dîvânu Lugâti't Türk, tarihi süreç içerisinde dilimizin farklı medeniyetlerin etkisiyle nasıl bir evrim geçirdiğini de göstermektedir. Eser Türk milletinin Orta Asya bozkırlarından Anadolu coğrafyasına olan dil yolculuğunu bir film şeridi gibi gözlerimizin önüne sermektedir. Eser dilimizin ve kültürümüzün geçmişini yansıttığı gibi Türkçemizin geleceğine de yön verebilir ve gelişimine katkı sunabilir. Bunun bilincinde ve idrakinde olan nesillerle bu sözlük bu topraklarda hayat bulabilir. Eser Türk dilinin evrimini belgelemekle kalmaz, aynı zamanda günümüz Türkçesi için temel bir referans kaynağıdır. Eser, dilbilimcilerin dilin geçmişiyle günümüzdeki kullanımını sentezlemelerine, değerlendirmelerine olanak tanır.

Türkçe, medeniyetler kurmuş bir milletin dilidir. Bu millet acılarını, sevinçlerini, hikâyelerini, ağıtlarını, türkülerini, mani ve ninnilerini velhasıl bütün kültür unsurlarını bu dil ile ortaya koymuştur. Bir sözlük bir millet için kökü mazide olan atidir. Bu açıdan bu sözlük Türk milletinin milli hafızasıdır ve dilimizi kaybedersek geleceğimizi de kaybederiz. Bu eser bize göstermektedir ki Türk dili sadece bir dil değil, aynı zamanda bir kültürün, bir tarihin, bir medeniyetin de ifadesidir. Ve bu medeniyetin, kültürün tanıtılmasına da büyük katkı sağlamıştır.

Dîvânu Lugâti't Türk, tarih kokan sayfaları arasında Türkçenin inceliklerini, tınılarını keşfe çıkan bir zaman yolculuğudur. Kaşgarlı Mahmud’un kalemi, adeta bir dilin kalbinde atan ritimdir; her kelime bir kültürün nefesini taşır. Bu eser kelimelerin ötesinde bir zamanın ruhunu yansıtır. Her bir sözcük bir aşk hikâyesi, bir destan, bir hayatın izini sürer. Her bir sayfa adeta bir zaman makinesidir. Kaşgarlı Mahmut’un o döneme dair anekdotları, hikâyeleri, insanların günlük yaşantılarına dair tasvirleri bir ressamın elinden çıkmış gibi canlanır. Eserdeki kelimeler, sadece dilin kullanımını değil aynı zamanda o dönemin sosyal, kültürel ve tarihsel bağlamını da yansıtır. Her kelimenin ardında farklı bir yaşam öyküsü, gelenek veya inanç sistemi yatar.

Dîvânu Lugâti't Türk, Türk dilinin tarihi bir belgesi olarak öne çıkar ve Kaşgarlı Mahmud’un elinden çıkan bu dil hazinesi, sadece kelimelerin değil, aynı zamanda bir kültürün ve toplumun izini sürmemize olanak tanır. Bu eşsiz eser birçok yönden dil bilimciler, tarihçiler ve kültür araştırmacıları için zengin bir kaynaktır. Eser, Arap alfabesiyle yazılmış olması bakımından da dikkat çeker. Bu, o dönemdeki kültürel etkileşimi ve dilin evrimini görmemize olanak sağlar. Eserdeki kelimeler, Arapça ve Farsça gibi dillerden etkilenerek zenginleşmiş; bu, Türk dilinin tarih boyunca farklı kültürlerle olan etkileşimini ortaya koyar.

Kaşgarlı Mahmud bu eserde sadece kelimeleri tanımlamakla kalmaz, dönemin toplumsal, ekonomik ve dini yapısını da betimler. Mesela İpek Yolu ticaretinin canlılığına dair verdiği detaylar o dönemin ekonomik dinamiklerini anlamamıza katkı sağlar. Ayrıca toplumun sınıflandırılması ve aile yapısına dair gözlemler dönemin sosyal yapısını gözler önüne serer.

Bu sözlük adeta bir dil laboratuvarıdır. Kaşgarlı Mahmud herbir kelimenin genetik haritasını çözmüş bir bilim adamı gibi kelimelerin kökenine iner. Her bir sözcük, bir element gibi dilin mistik tabiatında gizli sırları taşır.

Cemil Meriç’in “Kamus, bir milletin hafızasıdır. Kamus bir milletin namusudur.” sözleri asırlar önce yazılmış bu lügatin bugün için önemini anlamak, anlatmak bakımından önemlidir.